

## ПОЭТИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ И. С. НИКИТИНА НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ВУЗЕ МУЗЫКАЛЬНОГО ПРОФИЛЯ

**Е. В. Михайлова**

*Белорусская государственная академия музыки*

*Минск, Беларусь*

e-mail: ev2mikhailova@mail.ru

Статья посвящена изучению и анализу поэтических произведений И. С. Никитина (1824–1861) на занятиях по русскому языку как иностранному в вузе музыкального профиля. На этих занятиях значительное внимание уделяется и русской литературе, в частности, русской поэзии XIX в. Со студентами и магистрантами в вузе творческой направленности русская поэзия XIX в. может изучаться на материале различных произведений, особенно интересны те, которые посвящены темам общечеловеческих ценностей и музыки. Данные темы в поэзии И. С. Никитина реализованы очень широко; многие его произведения положены на музыку. Статья содержит методические рекомендации для преподавателей.

**Ключевые слова:** поэтическое произведение; И. С. Никитин; стихотворение; русский язык как иностранный; вуз музыкального профиля.

## POETIC WORKS BY I. S. NIKITIN IN CLASSES OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT THE MUSIC UNIVERSITY

**E. V. Mikhailova**

*Belarusian State Academy of Music*

*Minsk, Belarus*

e-mail: ev2mikhailova@mail.ru

The paper deals the study and analysis of poetic works by I. S. Nikitin (1824–1861) in classes of Russian as a foreign language at the music university. In these classes considerable attention is also paid to Russian literature, in particular, to the Russian poetry of the 19<sup>th</sup> century. Students and master's degree students of the music university can study the Russian poetry of the 19<sup>th</sup> century on the material of various works, especially interesting are those devoted to the themes of universal human values and music. These themes are widely implemented in I. S. Nikitin's poetry; a lot of his works are set to music. The article contains tutorial recommendations for teachers.

**Keywords:** poetry; I. S. Nikitin; poem; Russian as a foreign language; music university.

Творчество И. С. Никитина (1824–1861) – важнейшего представителя русской литературы XIX в. – интересно для иностранных учащихся, поскольку его изучение дает возможность лучше узнать русскую литературу и культуру. И. С. Никитин «...настойчиво сдерживал порывы своего чувства, боясь вырваться чересчур далеко за очерченные для се-

бя эстетические границы. Он сложил, по сути дела, одну песню, выдержанную преимущественно в минорном тоне. Зато пропел ее широко и мощно» [1, с. 4]. Работать над его произведениями иностранцы будут на занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ).

Студенты и магистранты в вузе творческой направленности могут изучать русскую поэзию XIX в. на материале различных произведений, особенно интересны те, которые посвящены темам общечеловеческих ценностей и музыки. Данные темы в поэзии И. С. Никитина реализованы очень широко; многие его произведения положены на музыку.

Преподаватель должен рассказать иностранным учащимся об Иване Саввиче Никитине и прочитать с ними текст биографического характера. Перед началом работы над текстом следует объяснить иностранцам слова и словосочетания *мещанская семья, духовная семинария, постоянный двор, извозчик, ямщик, сословие, губернский, граф* и др., которые могут вызвать у них затруднение. В тексте говорится о том, что Иван Никитин родился в 1824 г. в Воронеже в мещанской семье. Его отец был торговцем, владельцем завода и лавки, мать – кроткой религиозной женщиной. Детство и юность будущего поэта не были счастливыми и радостными. Однако Иван очень любил читать, слушать сказки и бывать на природе. У него не было систематического образования, а знакомство с книгами носило стихийный характер, поэтому его путь в поэзию был непростым. Иван Саввич учился в Воронежском духовном училище (1833–1839) и семинарии (1839–1843). В 1843 г. Иван бросает семинарию из-за ухудшения торговых дел отца и начинает сам заниматься торговлей, став владельцем свечной лавки. Затем умирает его мать. В 1844 г. «...Никитин вынужден продать свечной завод и стать содержанием постоялого двора. Более десятка лет он встречает извозчиков, ямщиков, странников, купцов и крестьян, живя в постоянном общении с проезжими людьми, с разными сословиями пестрого русского общества» [2, с. 85].

Только в 1853 г. Иван Никитин отдал свои стихи в редакцию «Воронежских губернских ведомостей». Благодаря стихотворению «Русь» он становится известным. Первый сборник его стихотворений вышел в 1856 г. благодаря графу Д. Н. Толстому, который сам отобрал его стихи и написал предисловие к книге. Поэт жил в Воронеже, и картины, «...которые он здесь наблюдал, давали обильный материал для широких художественных обобщений» [1, с. 7]. У него много стихотворений о Родине, например, «Русь», и такие его стихи «...хочется назвать не иначе как объяснением в любви...» [1, с. 7]. В раннем творчестве И. С. Никитин «...проходит литературную школу Пушкина («Лес», 1849), Кольцова («Весна в степи», 1849; «Русь», 1851), Лермонтова

(«Ключ», 1850; «На западе солнце пылает...», 1851), Майкова («Вечер», 1850), Некрасова («Рассказ ямщика», 1854; «Уличная встреча», 1855) [2, с. 86].

В зрелом творчестве И. С. Никитина сильны социальные мотивы. Он изображает в своих стихах людей из народа с индивидуальными судьбами и характерами, в его произведениях нарастают повествовательные мотивы («Ночлег в деревне», 1857–1858; «Пахарь», 1856 и др.). Анализ народной жизни приводит в стихи И. С. Никитина фольклорные и песенные интонации («Песня бобыля»). В пейзажной лирике поэта происходит сближение человека и природы («Вечер после дождя», 1854 и др.), пейзаж становится более конкретным, приобретает живые цвета, звуки, запахи («Утро», 1855). И. С. Никитин написал еще поэмы из народной жизни «Кулак», 1857; «Тарас», 1860, прозаическое произведение «Дневник семинариста», 1860. В 1859 г. выходит второй сборник произведений И. С. Никитина, содержащий реалистические сочинения. И. С. Никитин умер в 1861 г. После чтения и перевода текста иностранцам нужно будет ответить на вопросы к нему и составить его план.

Далее можно перейти к чтению и переводу стихов И. С. Никитина.

В поэзии И. С. Никитина имеются следующие тематические группы лексики: 'природа' (*ночь, горы, луна, озера, степь, облака, река, лес, заливы, камыши, небо, цветы, поле, солнце, море, нивы, холмы, трава, рожь, ручьи, поляны, дубы, океан* и др.), 'эмоции, чувства' (*волноваться, сердце, душа, тоска, скорбь, успокоенье, страдание, грусть, счастье, радости, тужить, слеза, наплакаться* и др.), слова с отрицательным оттенком значения (*горе, разврат, болезненный, ужас, горький, погибло, уныло, нахмураясь, тяжелый, развалина, глухой, одиноко, непогода, потухший, скучный, пошлый, сплетни, злой, грязный* и др.), слова с положительным оттенком значения (*весело, беззаботно, краса, зелень, ветерок, ласково, праздновать, ясное, светлей, счастливы, беззаботный, надежда, приветно, ярко, изумленье, восторг, покой* и др.). Используются и устаревшие грамматические формы, и устаревшая лексика: *деревá, сынý, ветр, подле* ('возле'), *худой (час)* ('плохой'), *вотще* ('напрасно'), *усопший* ('умерший') и др.

Можно выделить следующие образные особенности поэтического языка И. С. Никитина: 1) сравнения ([ветерок] «*Как дитя тебя [степь – Е. М.] убаюкивал?..*» [3, с. 24]), 2) метафоры («*Раскинулось поле волнистою тканью // И с небом слилось темно-синюю гранью...*» [3, с. 25] и др.), 3) эпитеты («*Где краса твоя [степи – Е. М.] // Зелень яркая, // На цветах роса // Изумрудная?*» [4, с. 24] и др.), 4) повторы («*Степь широкая, // Степь безлюдная, // Отчего ты так // Смотришь пасмурно?*» [3,

с. 24] и др.) и др. Встречаются и лингвистические особенности: 1) слова с необычным ударением («*В глубине бездонной, // Полны чудных сил, // Идут миллионы // Вековых светил*» [3, с. 30]), 2) обособленные члены предложения («*Спит он [город – Е. М.], очарован // Чудной тишиной, // Будто заколдован // Властью неземной*» [3, с. 30]), 3) однородные члены предложения («*Крестом высоким осененный, // Вдали от сел и городов, // Один стоишь ты [монастырь – Е. М.], окруженный // Густыми купами дерёв*» [3, с. 25] и др.), 4) употребление вводных слов («*Кажется, мир сонный, // Полный сладких грез, // Отдохнул спокойно // От забот и слез*» [3, с. 30] и др.), 5) восклицательные предложения («*О грозная вечность, // Безмолвная вечность!*» [3, с. 45] и др.), 6) деепричастия («*Прекрасны молодые годы, // Когда, не ведая утрат, // Картины жизни и природы // Мы начинаем изучать!*» [3, с. 33] и др.), 7) предложения однотипной конструкции («*Тихо ночь ложится // На вершины гор, // И луна глядится // В зеркала озер...*» [3, с. 23] и др.), 8) риторические вопросы («*И как мне поверить // Иль даже подумать, // Чтоб случай бесильный // Был первой причиной // Начала, законов // Движенья и жизни // Обширной Вселенной?»* ) [3, с. 47] и др.

Для более подробного анализа мы выбрали стихотворение И. С. Никитина «Тихо ночь ложится...» [4, с. 534–535]. Лексические единицы, которые могут вызвать у иностранных учащихся затруднение, в нем отсутствуют. После чтения и перевода данного произведения преподаватель должен задать иностранцам следующие вопросы: 1. Какое время года описывается в стихотворении? 2. О каком времени суток рассказывает поэт? 3. Какие реалии природного мира имеются в стихотворении? 4. Какова река в стихотворении? 5. Как И. С. Никитин относится к ночи? 6. Где живут люди в данном произведении? 7. К чему в стихотворении поэт относится отрицательно? 8. Как бы Вы назвали данное произведение? В качестве лингвистических заданий можно предложить иностранцам найти в рассматриваемом стихотворении однородные члены предложения («*Лишь во мраке ночи // Горе и разврат // Не смыкают очи, // В тишине не спят*» [4, с. 535]), сложносочиненные предложения («*Тихо ночь ложится // На вершины гор, // И луна глядится // В зеркала озер*» [4, с. 534] и др.), бессоюзные предложения («*Светлые заливы // В камышах блестят, // Неподвижно нивы // На полях стоят...*» [4, с. 535]) и др. Необходимо обратить внимание иностранных учащихся и на наличие образных средств в стихотворении и попросить найти их в нем: метафоры («*Над глухую степью // В неизвестный путь // Бесконечной цепью // Облака плывут...*» [4, с. 535] и др.), эпитеты («*Над рекой широкой, // Сумраком покрыт, // В тишине глубокой // Лес густой стоит...*» [4, с. 535] и др.) и др.

Композиторы написали романсы и другие музыкальные произведения на стихи И. С. Никитина «Тихо ночь ложится...» (В. Т. Соколов, М. В. Анцев, Д. Г. Корнилов, Г. А. Козаченко) [4, с. 535], «Ночь на берегу моря» (Ц. А. Кюи, А. А. Давидов) [4, с. 536]), «Молитва дитяти» (Н. А. Соколов, Н. М. Ладухин, В. И. Ребиков, А. К. Чертков и др.) [4, с. 537]), «Отвяжись, тоска...» (С. И. Донауров, В. А. Золотарев, К. Н. Тидеман, А. Н. Чернявский) [4, с. 538], «Лампадка» (А. М. Рутин [4, с. 540]), «В темной чаше замолк соловей...» (Н. А. Римский-Корсаков, В. Т. Соколов, Н. А. Соколов и др.) и др. Эти тексты также могут быть проанализированы на занятиях по РКИ, их изучение следует сочетать с прослушиванием музыкальных произведений, если иностранные учащиеся-музыканты исполняли или исполняют данные произведения, можно попросить их сыграть или спеть романс в классе.

Работа над поэзией И. С. Никитина очень полезна для иностранных учащихся, поскольку они становятся эстетически развитыми людьми, учатся понимать слова в переносном значении, анализировать поэтические произведения на русском языке, делать выводы на основании различных методов анализа художественного текста, узнавать особенности русской культуры.

#### **Библиографические ссылки**

1. Ласунский О. И. С. Никитин // Никитин И. С. Сочинения. М.: Худож. лит., 1980. С. 3–20.
2. Лебедев Ю. В. Никитин Иван Савич // Русские писатели. Биобиблиогр. слов. [В 2 ч.]. М.: Просвещение, 1990. Ч. 2. М–Я / редкол.: Б. Ф. Егоров [и др.]; под ред. П. А. Николаева. С. 85–87.
3. Никитин И. С. Сочинения / вступ. ст. О. Г. Ласунского; примеч. Л. А. Плоткина. М.: Худож. лит., 1980. 717 с.
4. Антология русского романа. Золотой век / авт. предисл. и биогр. ст. В. Калугин. М.: Эксмо, 2007. 944 с.